

## 1. Viaggiare in treno con mezzi ausiliari ortopedici nel traffico regionale e a lunga percorrenza.

Il servizio Handicap delle FFS offre a tutti i viaggiatori con mobilità limitata la possibilità di viaggiare in treno con mezzi ausiliari ortopedici. Dove l'altezza del marciapiede è già stata adattata (M55), o dove circolano treni con pianale ribassato, i viaggiatori possono salire e scendere autonomamente.

Nelle stazioni in cui questo non è possibile, la mobilità è assicurata con l'impiego di Mobilift o di rampe pieghevoli.

Per garantire la sicurezza dei nostri clienti in caso di impiego di Mobilift vi sono limitazioni riguardo al tipo di mezzo ausiliario, alle dimensioni massime e al peso.

### 1.1 Dimensioni massime per il trasporto dei mezzi ausiliari ortopedici.

Determinante per il trasporto nel treno di mezzi ausiliari ortopedici è, in particolare, lo standard internazionale **ISO 7193**, che stabilisce le dimensioni massime di questi ausili:

- **Lunghezza: 125 cm**
- **Larghezza: 70 cm**
- **Altezza: 137 cm**
- **Peso: 320 kg**

### 1.2 Mezzi ausiliari elettrici di lunghezza compresa tra 125 cm e 150 cm e peso massimo di 320 kg.

Mezzi ausiliari elettrici di lunghezza compresa tra 125 cm e 150 cm vengono trasportati nella misura in cui le circostanze lo rendono possibile. **In ogni caso l'utilizzo del Mobilift è possibile solo se le rampe di accesso dello stesso possono essere chiuse completamente.** La lista delle stazioni in cui l'elevatore permette di caricare mezzi ausiliari fino a 150 cm è disponibile su [www.sbb.ch/handicap](http://www.sbb.ch/handicap).

Informazioni circa l'altezza dei marciapiedi e le misure massime si possono richiedere al Call Center Handicap FFS, al numero 0800 007 102 (tutti i giorni dalle ore 6.00 alle ore 22.00) o su [www.sbb.ch/handicap](http://www.sbb.ch/handicap).

È importante **controllare le dimensioni dei mezzi ausiliari ortopedici**, comunicandole al momento di annunciarsi al Call Center Handicap FFS.

### 1.3 Mezzi ausiliari ortopedici elettrici che superano i 150 cm.

I mezzi ausiliari ortopedici elettrici che superano la lunghezza massima di 150 cm non sono autorizzati nei trasporti pubblici. Per ragioni di sicurezza, il personale in servizio deve dunque rifiutare l'aiuto a salire e scendere con il Mobilift.

## 2. Categorie di mezzi ausiliari ortopedici per la mobilità personale nel treno.

I mezzi ausiliari ortopedici che permettono alle persone con mobilità limitata di viaggiare in treno possono essere suddivisi in varie categorie.



**Mezzi ausiliari ortopedici trasportati senza limitazioni.**



**Mezzi ausiliari ortopedici trasportati con limitazioni.**



**Mezzi ausiliari ortopedici non consentiti.**

### 2.1 Mezzi ausiliari ortopedici trasportati senza limitazioni.

I seguenti ausili ortopedici non superano le dimensioni massime e sono trasportati senza limitazioni (carico con Mobilift consentito e trasporto in treno consentito).



**Sedie a rotelle senza motore** (lunghezza massima: 125 cm, larghezza: 70 cm).



**Sedie a rotelle con motore elettrico** (lunghezza massima: 125 cm, larghezza: 70 cm, se il peso totale (carrozzella più viaggiatore) non supera la portata massima di 300 kg dell'elevatore).





**Scooter con motore elettrico** solo se le dimensioni non superano quanto previsto dalle norme ISO (compreso il viaggiatore).



**Deambulatori pieghevoli e Rollator.**

Non è possibile ricevere assistenza con il mobilift.



I traini **Swiss Trac.**

**Genny 2.0**



**Bici a tre ruote separabili (Handbike).** L'utilizzo del Mobilift è consentito se carrozzella e la parte della bici sono separabili.



## 2.2 Mezzi ausiliari ortopedici trasportati con limitazioni.

L'aiuto per la salita e discesa dal treno con l'utilizzo del Mobilift viene garantito solo se le rampe di accesso di quest'ultimo possono essere chiuse completamente.

Nelle stazioni in cui è possibile utilizzare rampe pieghevoli, l'accesso al treno può essere garantito anche per mezzi ausiliari ortopedici fino a 150 cm. Dove l'accesso è a livello (M55) l'accesso al treno può avvenire in modo autonomo, ma solo negli scompartimenti riservate ai disabili o al trasporto di biciclette.



**Bici "sdraio", bici a tre ruote e tandem.** Possono essere trasportate, ma non possono essere caricate in treno con il Mobilift.



Le **Handbike non separabili** mosse con la forza delle braccia, non pieghevoli e non staccabili, non possono essere caricate con il Mobilift



## 2.3 Mezzi ausiliari ortopedici non autorizzati.



Esempi di ausili alla mobilità (veicoli elettrici adatti al traffico su strada, scooter elettrici, veicoli speciali ecc.) che **superano le misure massime previste e non sottostanno all'obbligo di trasporto** in treno.



**Dimensioni**  
Lungh. / largh. / alt.:  
**180 cm/76 cm/165 cm**



**Dimensioni**  
Lungh. / largh. / alt.:  
143 cm / 70 cm / **160 cm**



**Dimensioni**  
Lunghezza / larghezza:  
**158 cm/ 73 cm**



**Dimensioni**  
Lunghezza / larghezza:  
**158 cm/ 75 cm**



**Scooter, ciclomotori, Quads e Segway** (mezzi di trasporto e per il tempo libero) sono veicoli stradali semoventi e non possono essere trasportati con il treno. Lo stesso vale per i veicoli con motore a scoppio. I mezzi di trasporto moderni quali il «Segway» non possono essere utilizzati nell'ambito delle stazioni.

